

西番譯語





西 番 譯 語

撰 人 不 詳

編 主 五 雲 王

編 初 成 集 書 叢

西 番 譯 語

中 華 民 國 二 十 五 年 六 月 初 版

發 行 人

王 雲 五
上 海 河 南 路

印 刷 所

商 務 印 書 館
上 海 河 南 路

發 行 所

商 務 印 書 館
上 海 及 各 埠

西番譯語

天文門

天 難
分 日
尼 麻

月 刺
分 星
葛兒 麻

雲
思 各
雷 托

電 洛
霜 拔

雪 渴
霧 木 罷

露 席 耳 罷
雨 盆 兒 罷

電 謝 兒 瓦
風 弄

 月出 <small>刺瓦厦免</small>	 日出 <small>尼麻厦免</small>	 天旱 <small>炭罷攷</small>	 虹蜺 <small>思扎窠</small>
 日落 <small>刺瓦奴</small>	 月落 <small>尼麻奴</small>	 水滂 <small>朔岔</small>	 煙 <small>毒瓦</small>

 風起 <small>弄郎思</small>	 土星 <small>思變罷</small>	 水星 <small>薩失刺</small>	 金星 <small>拔瓦桑</small>
 風住 <small>弄岔</small>	 霜降 <small>拔思拔</small>	 火星 <small>迷里罵免</small>	 木星 <small>撲免卜</small>

<p>𠵼 𠵼 𠵼 𠵼</p> <p>白霜</p> <p>拔黑葛兒</p>	<p>𠵼 𠵼 𠵼 𠵼</p> <p>雲厚</p> <p>思卜吝思克</p>	<p>𠵼 𠵼 𠵼 𠵼</p> <p>天晴</p> <p>難當思</p>	<p>𠵼 𠵼 𠵼 𠵼</p> <p>虛空</p> <p>難渴</p>
<p>𠵼 𠵼 𠵼 𠵼</p> <p>黑霜</p> <p>拔納播</p>	<p>𠵼 𠵼 𠵼 𠵼</p> <p>雲薄</p> <p>思卜吝思刺</p>	<p>𠵼 𠵼 𠵼 𠵼</p> <p>天陰</p> <p>難恩替思</p>	<p>𠵼 𠵼 𠵼 𠵼</p> <p>法界</p> <p>輟思應思</p>

<p>𠵼 𠵼 𠵼 𠵼</p> <p>日照</p> <p>尼麻破</p>	<p>𠵼 𠵼 𠵼 𠵼</p> <p>風慢</p> <p>弄達耳</p>	<p>𠵼 𠵼 𠵼 𠵼</p> <p>有雨</p> <p>念兒罷約</p>
<p>𠵼 𠵼 𠵼 𠵼</p> <p>日遮</p> <p>尼麻約克思</p>	<p>𠵼 𠵼 𠵼 𠵼</p> <p>風寒</p> <p>弄革郎</p>	<p>𠵼 𠵼 𠵼 𠵼</p> <p>無雨</p> <p>念兒罷滅</p>

地理門

地
薩

世界
恩只失殿

皇圖
甲耳思立

天下
甲耳看思

中國
欲耳物思

地方
薩削克思

水
初
火
滅

石
奪
山
梨

沙
斜麻
海
兒甲木錯

江
兒歲播
河
初俄

灇

泉

初迷

灇

井

克亂罷

灇

墻

江

灇

園

刺瓦

灇

道

藍

灇

橋

散罷

灇

遠

零

灇

近

呆

灇

長

零

灇

短

痛

灇

深

薩

灇

淺

迷薩

灇

高

木團

灇

低

黑慢

灇









寬


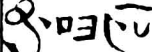






羊思

灇

窄

奪

 流 <small>恩技罷</small>	 硬 <small>木克列思</small>	 動 <small>約</small>	 廣 <small>甲 免</small>
 陸 <small>思 幹 藍</small>	 里 <small>薩 列 尾 免</small>	 軟 <small>薄 耳 播</small>	 方 <small>谷 路</small>

 川 <small>盪</small>	 好 <small>初 卜 歲 播</small>	 京 <small>黑 謝 兜 木 渴 免</small>	 佛 <small>桑 思 免 甲 思 吉 繩</small>
 塵 <small>免 毒 耳</small>	 惡 <small>初 安 罷</small>	 黃 <small>免 罵 初</small>	 教 <small>桑 思 免 甲 思 吉 繩</small>

𠂇 街
思浪
𠂇 澗
龍

𠂇 溝
龍罷
𠂇 岡
順思

𠂇 邊
木塔
𠂇 臺
思樸克思

時令門

𠂇 春
黑畢
𠂇 夏
牙免

𠂇 秋
思段
𠂇 冬
免棍

𠂇 年
羅
𠂇 日
寧

𠂇 時

菊思

𠂇 晝夜

寧木叅

𠂇 熱

擦

𠂇 寒

革郎

𠂇 暖

濁

𠂇 涼

卜細耳

𠂇 凍

恩恰

𠂇 溫

難恩占

𠂇 節

菊思錯

𠂇 長

難零

𠂇 短

夜難痛

𠂇 日

的零

𠂇 日

曩罷免

𠂇 年

達羅

𠂇 年

桑羅

𠂇 昔

思萬麻

𑖀𑖄𑖆𑖇

刺

欲谷

𑖀𑖄𑖆𑖇

早

思阿濁

𑖀𑖄𑖆𑖇

晝

寧磨

𑖀𑖄𑖆𑖇

夜

木叅磨

𑖀𑖄𑖆𑖇

時常

菊思兒軍毒

𑖀𑖄𑖆𑖇

永遠

雲零毒

𑖀𑖄𑖆𑖇

今

達失荅

𑖀𑖄𑖆𑖇

以後

信岔

𑖀𑖄𑖆𑖇

新年

羅黑薩兒

𑖀𑖄𑖆𑖇

舊年

羅兒甯

𑖀𑖄𑖆𑖇

半日

寧泄

𑖀𑖄𑖆𑖇

半夜

難泄

𑖀𑖄𑖆𑖇

晚

細濁

𑖀𑖄𑖆𑖇

再

思刺兒羊

人物門

皇帝

甲耳播

臣

卜亂播

官

迷黑伴

朝廷

供麻

太子

甲耳靴播

土官

欲耳黑伴

頭目

母郭黑伴

武官

罵黑伴

徒弟

思洛麻

使臣

黑謝兜夷罷

文官

迷思標夷黑伴

師傅

思洛黑伴

僧人

傑敦

道士

板播

𠵼𠵼

聰明

卜洛免糯

𠵼𠵼

親

呆尾

𠵼𠵼

刺麻

卜刺麻

𠵼𠵼

奴婢

約播

𠵼𠵼

秀才

黑伴夷

𠵼𠵼

吏

夷木看

𠵼𠵼

軍

黑罵

𠵼𠵼

民

迷思樸

𠵼

母

麻

𠵼𠵼

鼻

阿賞

𠵼𠵼

伯

庫俄鞋播

𠵼

父

怕

𠵼𠵼

祖

滅思播

𠵼𠵼

叔

庫俄

𠵼𠵼

高祖

舍滅思

𠵼𠵼

曾祖

羊滅思

𠃉𠃉

女

卜磨

𠃉子

卜

𠃉𠃉

兄

撲俄

𠃉𠃉

弟

奴俄

𠃉𠃉

姪

擦俄

𠃉𠃉

孫

羊擦

𠃉𠃉

男子

思結思罷

𠃉𠃉

婦人

卜滅

𠃉𠃉

妻

欽罷

𠃉𠃉

富

素罷

𠃉𠃉

貧

物耳播

𠃉𠃉

怠慢

列羅

𠃉𠃉

智慧

舍思刺

𠃉𠃉

柔善

失瓦

𠃉𠃉

緊

扎罷

𠃉𠃉

化緣

卜梭思念思

甲士

甲士

克刺戰

牌手

牌手

襪戰

和尚

和尚

板櫟

比丘

比丘

免傑思弄

老

老

免幹播

賊

賊

扎罷

主

主

卜達播

歲

歲

拿梭

伶俐

伶俐

思變播

懶惰

懶惰

思吉安

兄弟

兄弟

撲俄奴俄

朋友

朋友

母雜俄

繼父

繼父

怕牙免

繼母

繼母

麻牙免

身體門

身

身

思 路

頭

頭

物

頂

頂

思 畢 俄

髮

髮

思 葛 刺

眼

眼

迷

眉

眉

思 民 麻

耳

耳

思 納 尾

鼻

鼻

思 納 尾

唇

口

渴

唇

唇

木 初

齒

齒

梭

乳

乳

奴 麻

手

手

刺

肚

肚

素 思 罷